

SKRIFTLIG FRÅGA TILL STATSRAÅD

Från Riksdagsförvaltningen  
2022-07-01  
Besvaras senast  
2022-07-15

Till kulturminister Jeanette Gustafsdotter (S)

**2021/22:1785 Public services uppdrag**

Årets största medieskandal. Det är vad Sveriges Radios felöversättning av Kristdemokraternas partiordförande Ebba Buschs tal har kallats. Med all rätt.

Att Sveriges Radios arabiska, somaliska och kurdiska redaktion översatte "islamister" till "muslimer" visar på flera saker. För det första vittnar det om en dålig kvalitet beträffande vissa av SR:s medarbetare. För det andra kan det vittna om att man aktivt från public service sysslar med agendasättande journalistik.

Det skulle vara illa nog om det på ett enda ställe blev ett litet fel, men så är inte fallet. Det har nämligen närmast systematiskt blivit fel, på tre olika språk och vid upprepade tillfällen på flera olika plattformar, och det rör sig inte om några mindre misstag. På somaliska återkommer till och med samma översättning i artikeltexten dessutom med tillägget att Busch undrade varför det inte fanns "dödade" muslimer (snarare än "skadade islamister").

Ordet islamist bör i dag betraktas som ett vedertaget begrepp för de som önskar ett fundamentalistiskt och religiöst styrt samhälle baserat på islam. Muslimer är människor som bekänner sig till, följer eller utövar islam. Det vore ingenting nytt om det är så att man från SR-medarbetarnas sida har en bristande förståelse för den stora skillnaden mellan dessa två begrepp. Det har vi nämligen sett förut. Undertecknad har i debatter fått möta alltifrån en namnkunnig kommunstyrelseordförande som inte förstod skillnaden till en sittande riksdagsledamot (invalid redan 2002).

Att det är vanligt med denna naivitet och okunskap kan dock inte försvara det faktum att skattefinansierad public service, som åtminstone teoretiskt ska vara politiskt neutral, har ett enormt ansvar för att säkerställa en tillräcklig redaktionell kontroll. Oavsett om SR:s misstag handlar om att redaktionen inte har koll på sina egna processer, har drabbats av att redaktionsmedlemmar driver en egen agenda eller om avsaknad av kompetens visar det på ett tydligt icke-fungerande utgivarskap. Inte minst då det redan finns goda skäl att ifrågasätta att public service över huvud taget finns på arabiska, somaliska och kurdiska finns fler frågor att få svar på. Naturligtvis varken ska eller kan kulturministern styra redaktionsarbetet på Sveriges Radio.

Kulturminister Jeanette Gustafsdotter önskas dock mot bakgrund av vad som

framgÅtt svara pÅ fÅljande frÅga:

Har ministern vidtagit nÅgra ÅtgÅrder i syfte att sÅkerstÅlla att skattefinansierad public service fÅljer sitt uppdrag och att det som skett och som redogjorts fÅr inte kommer att ske igen?

.....

Markus Wiechel (SD)

ÅverlÅmnas enligt uppdrag

GergÅ Kisch